

No. 44367

**Uganda
and
Democratic Republic of the Congo**

Ngurdoto-Tanzania Agreement between the Democratic Republic of the Congo and the Republic of Uganda on bilateral cooperation. Ngurdoto, 8 September 2007

Entry into force: *8 September 2007 by signature, in accordance with article 11*

Authentic texts: *English and French*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Uganda, 25 September 2007*

**Ouganda
et
République démocratique du Congo**

Accord de Ngurdoto/Tanzanie portant sur la coopération bilatérale entre la République démocratique du Congo et la République de l'Ouganda. Ngurdoto, 8 septembre 2007

Entrée en vigueur : *8 septembre 2007 par signature, conformément à l'article 11*

Textes authentiques : *anglais et français*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Ouganda, 25 septembre 2007*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

**NGURDOTO-TANZANIA AGREEMENT
BETWEEN
THE DEMOCRATIC REPUBLIC OF CONGO
AND
THE REPUBLIC OF UGANDA
ON
BILATERAL COOPERATION**

Preamble

This Agreement is made between the Democratic Republic of Congo (the DRC) and the Republic of Uganda (hereinafter referred to jointly as the Parties).

CONSIDERING that the common cultural heritage and shared natural resources in the two countries offer enormous opportunities and strengths for the pursuit of stability and prosperity,

RECALLING the Agreement establishing a Joint Permanent Commission of Cooperation, 1986 between the two countries; the Agreement of Cooperation for the Exploration of Hydrocarbons and Exploitation of Common Fields, June 1990 and the Luanda Agreement on Cooperation and Normalization of Relations, September 2002;

FURTHER RECALLING the Lusaka Ceasefire Agreement of July 1999, the Tripartite Agreement, October 2003; the Principles of Good Neighbourly Relations and Cooperation, September 2003, the Pact for Security, Stability and Development in the Great Lakes Region, December 2006, the United Nations Charter and the Constitutive Act of the African Union;

REAFFIRMING their commitment to the letter and spirit of the said instruments;

REGRETTING the violent incidents, some involving loss of life, that have recently taken place along the common border;

DETERMINED to promote social, cultural, economic, and political cooperation in order to achieve peace, security and prosperity,

The Parties hereby agree as follows:

CHAPTER I: DEFENCE AND SECURITY

Article 1

Negative Forces

The Parties undertake to strengthen bilateral efforts to eliminate all negative forces operating from the two countries, particularly for Uganda, the Lord's Resistance Army (LRA), the Allied Democratic Alliance (ADF), the People's Redemption Army (PRA), and the National Liberation Army of Uganda (NALU) and for DRC, Forces Armees du Peuple Congolais (FAPC) of Jerome Kakwavu, Mouvement Revolutionaire Congolais (MRC) of Bwambale Kakolele, CNDP of Laurent Nkunda. To this end, the Parties agree that:

- (a) the process of apprehension, disarmament, demobilization, repatriation, resettlement and reintegration (DDRRR) of persons in the negative forces referred to above, shall, within 90 days from the date of this Agreement, be demonstrably undertaken in either country, respectively. The foregoing may be achieved through joint military operations in concert with MONUC. The Parties shall deny sanctuary to any person opposed to DDRRR.
- (b) The Government of the DRC shall formulate an action plan to neutralize the negative forces, particularly the LRA and ADF, which shall become effective by January 2008;
- (c) the Joint Verification Mechanism already existing between Parties shall be strengthened by opening liaison offices in the towns Aba, Beni, Bunia, Kinshasa, Fort Portal, Arua, Kisoro, Kanungu and Kampala;
- (d) the decisions reached in previous bilateral meetings with regard to the negative forces but have not been implemented shall be implemented within three months from the date of this Agreement and future joint decisions shall be implemented without delay;
- (e) there shall be meetings of Ministers of Defence and Security and their Permanent Secretaries at least twice a year to review progress in this respect. These meetings shall be preceded by those of Chiefs of Defence Forces and Chiefs of Military Intelligence, which shall be held at least once a

year. In addition, there shall be meetings of Regional Commanders as well as those of local political leaders every month;

- (f) At the Tripartite Plus One meeting scheduled to take place in Kampala, the Government of Uganda shall support a proposal by the DRC to ensure the successful integration of the DRC national army, disarmament of the Interahamwe and other negative forces and the joint pacification, by MONUC and the DRC national army, of areas in North Kivu currently affected by hostilities.

Article 2

Settlement and Repatriation of Refugees

The Parties agree to set up a Tripartite Commission on Refugees involving the Government of the Democratic Republic of the Congo, the Government of the Republic of Uganda and the United Nations High Commission for Refugees in the last quarter of 2007 with a view to ensuring that:

- (a) refugees are settled away at least 150 km from the common border, as required by international instruments governing refugees;
- (b) refugees are sensitized about the situation pertaining in their countries;
- (c) refugees are repatriated once the conditions that compelled them to flee their countries improve in accordance with international rules governing refugees.

Article 3

Border Demarcation and Security

- (1) The Parties reaffirm their commitment to respect the principle of inviolability of borders as inherited from the colonial powers.
- (2) The Parties agree to the joint re-marking, where necessary, of the international boundary between the two countries as defined in the Agreement between the United Kingdom and Belgium Respecting Boundaries in East Africa (Mt Sabinio to the Congo-Nile Watershed) of

3rd February 1915 and its annexes as recognised under the Charter of the Organisation of African Unity and its successor, the Constitutive Act of the African Union.

- (3) The Parties agree to set up a joint team of experts within one month from the date of this Agreement to work out the modalities of carrying out the task in (2) above. The joint team may co-opt any person or persons from any country or body as it may be deemed necessary.
- (4) The parties agree that upon being constituted, in remarking the international boundary, the joint committee shall give priority to Rukwanzi island and in the territory of Mahagi, particularly the areas of Uriwo, Anzida/Panzuru, Angiero, Pagira and Pamitu; and in the territory of Aru the border of Vura.
- (5) The Parties agree that Rukwanzi island and Mahagi, particularly the areas of Uriwo, Anzida/Panzuru, Angiero, Pagira and Pamitu shall be immediately demilitarized.
- (6) The Parties further agree that the DRC administration on Rukwanzi island shall remain in place for one month from the date of this Agreement and during that month, it shall sensitize the resident population about this aspect of the Agreement. Immediately after the said one month, Uganda shall appoint a co-administrator to jointly administer the island with the DRC administrator, and post police personnel equal in number to those stationed by the DRC on the island to maintain civil order.
- (7) The Parties agree to ensure that the existing mechanism under which regular joint border meetings are held alternately on both sides of the border involving local political leaders, military commanders and other technical officials as well as central government representatives shall have the responsibility of monitoring and ensuring the implementation of the provisions of (5) and (6) above.

CHAPTER II: ECONOMIC COOPERATION

Article 4

Management of Trans-boundary Resources and Regularization of Cross-border Trade in Minerals

- (1) The Parties agree to ensure and facilitate cooperation in all economic fields of common interest, particularly the use and management of trans-boundary living resources. To this end, the Parties agree to convene a session of the Joint Permanent Commission of Cooperation in Uganda in December, 2007 for the purpose of exploring ways of harmonising and adopting best practices for preserving trans-boundary resources such as crops, animals, fisheries, forests and national parks, for mutual benefit.
- (2) The Parties reiterate their commitment to cooperate in the exploration of trans-boundary hydrocarbons and in the exploitation of trans-boundary fields. To this end, the Parties agree that:
 - (a) where an oil field is found to straddle their common border, the Parties shall jointly explore and exploit that field and proportionately share the costs and proceeds in accordance with the principle of *unitisation*. The respective Ministers responsible for the oil sector shall meet within one month from the date of this Agreement to deliberate and agree on the detailed modalities in this regard;
 - (b) they shall within three months from the date of this Agreement attach petroleum experts in their respective embassies who will, under a framework to be agreed upon between the Parties, observe petroleum exploration activities on each other's side of the border;
 - (c) they shall continue to exchange information, experience and expertise in petroleum matters;
 - (d) the Democratic Republic of Congo shall enhance Petroleum exploration in the Albertine basin as soon as possible to enable the Parties identify and evaluate trans-boundary fields;
 - (e) the DRC Government shall send a team of experts within one month from the date of this Agreement to visit areas where oil has been discovered near the common border.

- (f) they shall update the said *Agreement of Cooperation for the Exploration of Hydrocarbons and Exploitation of Common Fields, 23 June 1990* with a view to improving and strengthening it.
- (3) The Parties undertake to ensure the following in order to enhance economic cooperation and trade regularisation:
- (a) the conclusion of an agreement for mutual assistance in Customs matters for preventive research and repression of illegal activities;
 - (b) setting up a common project to fight illegal trade and fraudulent networks in minerals, starting within 90 days;
 - (c) the establishment of a regional gold trade centre and refinery in the Democratic Republic of Congo, starting within 30 days;
 - (d) the enhancement of exchange of information by the respective mine surveillance authorities;
 - (e) active participation in the Traceability Group in the Great Lakes Region.
 - (f) the signing of an Agreement between the two countries' Ministries responsible for Minerals, on economic and technical cooperation in the sectors of geology, mines and steel, within 30 days.

Article 5

Development of Cross-border Infrastructure and Trading in Electricity

- (1) The Parties agree that their respective Ministers responsible for infrastructure shall convene, in the framework of the session of the Joint Permanent Commission scheduled for December 2007 in Uganda, meet to work out modalities for developing road, rail and water transport infrastructure linking the two countries;
- (2) The Parties agree to conclude an Agreement for cooperation in the interconnection of their respective power grids in the framework of the Nile Basin Initiative through, among others, extending the 132 kv transmission line from Kasese (Uganda) to provide electricity for the areas of Beni-Butembo-Rutchuru in the Democratic Republic of the Congo.

- (3) The Parties agree to jointly undertake studies on the project in (2) above which will be reinforced by the electricity generation project on River Semliki. Their respective Ministries responsible for energy and their energy distribution companies should meet within one month in Kampala, Uganda, to study modalities for implementing this project.

CHAPTER III: POLITICAL AND DIPLOMATIC COOPERATION

Article 6

Normalization and Strengthening of Bilateral Relations

The Parties agree to normalize and strengthen their bilateral relations by, among others

- (a) reviving the activities of Joint Permanent Commission of cooperation which should hold its next session in December, 2007 in Uganda to review what has been done or has not been done during the last 10 years of its inactivity and recommend ways of ensuring a solid foundation for future bilateral cooperation;
- (b) upgrading their diplomatic representation to ambassadorial level;
- (c) holding an annual summit of the Heads of State of the Parties to be held alternately on each Party's territory, or wherever they may decide.

Article 7

Claims

- (1) The Parties agree to form, with each Party nominating not more than three members, an ad hoc joint technical team to study and advise the respective Ministers of Foreign Affairs on matters relating to:
- (a) claims by the Embassy of the DRC in Kampala in connection with:
 - (i) plot 25 A Elizabeth Avenue, Kololo which is a subject of a dispute involving a Ugandan national; and

- (ii) three villas on Acacia Rd No.7B, Mbuya No.14 and Bugolobi No.12 which were auctioned due to the Embassy's indebtedness.
 - (b) a claim of outstanding payment of US\$1 million for services rendered by M/s Uganda Air Cargo to the DRC Government.
- (2) The joint team in (1) above shall report its findings within one month from the date of this Agreement.

Article 8

Implementation of the Judgment of the International Court of Justice (ICJ)

The Parties agree to constitute, with each Party nominating not more than 7 members, an ad hoc committee to study the ICJ judgment in the Case Concerning Armed Activities on the DRC Territory (DRC v Uganda) and recommend to the JPC modalities of implementing its orders on the question of Reparations.

CHAPTER IV: GENERAL PROVISIONS

Article 9

Amendment

This Agreement may be amended or revised with the written consent of the Parties.

Article 10

Dispute Resolution

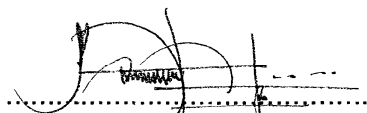
Any dispute between the Parties to this Agreement relating to the interpretation and application shall be resolved amicably.

Article 11

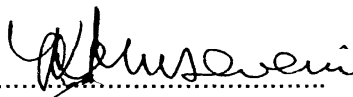
Date of Effectiveness

This Agreement takes effect upon signature by the Parties.

IN WITNESS WHEREOF, the Parties have signed this Agreement at **NGURDOTO** on this **8th** day of the month of **September** in the year **2007** in English and French, both texts being equally authentic.

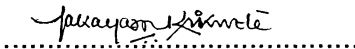


H.E Joseph Kabila Kabange
PRESIDENT OF THE DEMOCRATIC
REPUBLIC OF THE CONGO



H.E Yoweri Kaguta Museveni
PRESIDENT OF THE
REPUBLIC OF UGANDA

WITNESSED BY:



H.E Jakaya Mrisho Kikwete
PRESIDENT OF THE UNITED REPUBLIC TANZANIA

[FRENCH TEXT – TEXTE FRANÇAIS]

ACCORD DE NGURDOTO/TANZANIE

PORTANT

SUR LA COOPERATION BILATERALE

ENTRE

LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO

ET

LA REPUBLIQUE DE L'UGANDA

Préambule

Cet Accord, appelé Accord de Ngurdoto/Tanzanie, est conclu entre la République Démocratique du Congo et la République de l'Ouganda, ci-après désignées « Parties » ;

CONSIDERANT que l'héritage culturel commun et les ressources naturelles entre les deux pays, offrent d'énormes opportunités pour consolider la stabilité et la prospérité ;

SE REFERANT à l'Accord portant création de la Grande Commission Mixte signé en 1986 entre les deux pays ainsi qu'aux différents Accords signés entre Parties, notamment l'Accord de Coopération pour l'exploration des hydrocarbures et l'exploitation des gisements communs de juin 1990 et l'Accord de Luanda sur la Coopération et la normalisation des relations de septembre 2002 ;

CONSIDERANT l'Accord de Cessez-le-feu de Lusaka conclu en juillet 1999, l'Accord Tripartite d'octobre 2003, les principes de coopération et de bon voisinage de septembre 2003, le Pacte sur la Sécurité, la Stabilité et le Développement dans la Région des Grands Lacs de décembre 2006, la Charte des Nations Unies et l'Acte Constitutif de l'Union Africaine;

SE REFERANT à leur engagement à la lettre et à l'esprit des instruments cités plus haut ;

Regrettant les incidents violents survenus récemment le long de la frontière commune dont certains ont entraîné des pertes en vies humaines et déterminées à promouvoir la coopération sociale, culturelle, économique et politique, en vue de consolider la paix et la sécurité dans la Région ;

Les deux Parties conviennent de ce qui suit :

CHAPITRE I : DE LA DEFENSE ET DE LA SECURITE

Article 1 : Des Forces négatives

Les Parties conviennent de renforcer la coopération régionale et bilatérale en vue d'entreprendre des actions contre les forces négatives opérant dans les deux pays, particulièrement pour l'Ouganda, le LRA, l'ADF/NALU, le PRA et la République Démocratique du Congo, le MRC, le CNDP et le FAPC.

Elles conviennent de :

- (a) Accélérer le Processus d'éradication, de Désarmement, Mobilisation, Rapatriement, Réinstallation et de Réintégration (DDRRR) des forces négatives ci-haut citées, endéans 90 jours, à dater de la signature du présent Accord par chaque partie ;
- (b) L'élaboration par le Gouvernement de la RDC d'un plan d'action visant la neutralisation des Forces négatives particulièrement le LRA et l'ADF, qui prend effet en janvier 2008 ;
- (c) S'interdire d'accorder asile et toute forme d'assistance auxdites forces ainsi qu'à celles réfractaires au processus DDRRR ;
- (d) Du soutien du Gouvernement ougandais à la prochaine réunion de la Tripartite Plus prévue à Kampala, à la réussite du processus d'intégration des Forces Armées de la République Démocratique du Congo et aux opérations conjointes FARDC-MONUC en vue de traquer les Interahamwe à l'Est de la République Démocratique du Congo. Elles réitèrent la demande d'une implication totale des forces de la MONUC dans la sécurisation des territoires sensibles de l'Est de la République Démocratique du Congo ;

- (e) Renforcer le mécanisme de vérification Conjointe entre les deux pays par l'installation effective des postes de vérification de Aba, Beni, Bunia et Kinshasa, en République Démocratique du Congo, Fort Portal, Arua, Kisoro, Kanungu et Kampala en République de l'Ouganda ;
- (f) Mettre en application dans un délai de trois mois les décisions prises lors des rencontres bilatérales sur les forces négatives. Par ailleurs, les décisions conjointes qui seront prises dans l'avenir seront d'application immédiate ;
- (g) Pour ce faire, les prochaines rencontres doivent se tenir selon la périodicité ci-après :
 - (i) Les Ministres de la Défense, au moins deux fois par an ;
 - (ii) Les Chefs d'Etat-Major des Armées, tous les trois mois ;
 - (iii) Les Secrétaires Généraux de la Défense, au moins deux fois par an ;
 - (iv) Les Chefs de Services de Renseignements Militaires et Civils, tous les deux mois ;
 - (v) Les Autorités politico-administratives et militaires des Provinces frontalières, chaque mois ;

Article 2 : De l'installation et du rapatriement des Réfugiés

Les Parties conviennent de mettre sur pied une Commission Tripartite sur les réfugiés, comprenant le Gouvernement de la République Démocratique du Congo, le Gouvernement de la République de l'Ouganda et le Haut Commissariat des Nations Unies pour les Réfugiés dans le dernier trimestre de 2007, en vue de s'assurer que :

- (a) les réfugiés sont installés au-delà de 150 Kms de la frontière commune, conformément à la législation internationale en la matière ;
- (b) les réfugiés sont sensibilisés sur la situation qui prévaut dans leur pays en vue de leur rapatriement volontaire ;
- (c) les réfugiés sont rapatriés dans leur pays d'origine une fois que les conditions ayant prévalu à leur départ du pays s'améliorent au regard des normes internationales en la matière.

Article 3 : De la démarcation et de la sécurité frontalières

- (1) Les deux Parties réitèrent leur engagement au respect du principe de l'intangibilité des frontières héritées de la colonisation ;
- (2) Les Parties conviennent de reconstituer conjointement, en cas de besoin, la ligne de démarcation internationale de la frontière commune telle que définie dans la Convention du 03 février 1915 et ses annexes, entre le Royaume de Belgique et le Royaume Uni respectant les frontières en Afrique de l'Est (entre Mont Sabinio et la source du Nil, côté congolais) comme reconnu dans la Charte de l'Organisation de l'Unité Africaine et dans l'Acte Constitutif de l'Union Africaine ;
- (3) Pour exécuter cette tâche, les Parties acceptent de mettre en place, dans un délai d'un mois, à dater de la signature du présent Accord, une équipe mixte d'Experts chargée de trouver les modalités pour accomplir cette tâche. L'équipe conjointe peut coopter une ou plusieurs personnes de n'importe quel pays ou organisation en cas de nécessité ;
- (4) Par ordre de priorités, l'équipe mixte devra s'occuper des dossiers de Rukwanzi et des localités Uriwo, Anzida/Panzuru, Agiero, Pagira, Pamithu pour le Territoire de Mahagi et de la barrière de Vura pour le Territoire d'Aru ;

- (5) Les Parties s'accordent que **l'Île de Rukwanzi** et les **localités de Mahagi, Uriwo, Anzida/Panzuru, Agiero, Pagira, Pamithu, barrière de Vura** doivent être démilitarisées immédiatement et simultanément ;
- (6) Dans l'attente d'une solution définitive sur l'Île de Rukwanzi et pour une période d'un mois, la Police et l'Administration congolaises resteront en place sur l'Île. Cette période sera mise à profit pour sensibiliser la population congolaise. Après la période d'un mois, la République de l'Ouganda va désigner un Administrateur qui va conjointement administrer l'Île avec son homologue congolais. Aussi, il y aura déploiement sur l'Île d'un nombre égal de Policiers ougandais par rapport à celui des Policiers congolais pour maintenir l'ordre public ;
- (7) Les Parties s'engagent à tenir de façon alternative des réunions mixtes de sécurité à la frontière commune en impliquant les autorités politico-administratives locales, les services publics frontaliers, les Commandants militaires, les Experts ainsi que les représentants du Gouvernement central. Toutes ces réunions auront pour objectif principal de contrôler et de suivre l'exécution des décisions prises aux points (5) et (6) ;

CHAPITRE II : DE LA COOPERATION ECONOMIQUE

Article 4 : De la gestion des Ressources Naturelles Transfrontalières et de la régulation du Commerce Transfrontalier des matières minérales

(1) Des Ressources vivantes

Les Parties conviennent d'assurer et de faciliter la coopération dans le domaine économique d'intérêt commun, en ce qui concerne particulièrement l'usage et la gestion des ressources vivantes transfrontalières.

A cet effet, elles renvoient cette question à la Grande Commission Mixte prévue en décembre 2007 en Ouganda, dans le but d'explorer les voies et moyens pour harmoniser et adopter la meilleure politique pour la préservation des ressources transfrontalières telles que les semences, les réserves animales, halieutiques, les forêts ainsi que les parcs nationaux dans leur intérêt mutuel ;

(2) Des Ressources Minières et crimes transfrontaliers

Les Parties s'accordent sur :

- (a) La conclusion d'un Accord d'assistance mutuelle en matière douanière pour la prévention, la recherche et répression des infractions y relatives ;
- (b) La mise en place d'un projet commun de lutte contre la contrebande et la fraude minières dans les 90 jours ;
- (c) La réalisation d'un projet commun de comptoir et de raffinerie d'Or en République Démocratique du Congo 30 jours, à dater de la signature du présent Accord ;
- (d) L'échange des informations au niveau des structures chargées de la surveillance minière ;
- (e) La participation active dans les Groupes de Traçabilité dans les pays de la Région des Grands Lacs ;
- (f) La conclusion d'un Protocole d'Accord entre les ministères des deux pays ayant en charge les mines, sur la coopération économique et technique dans les domaines de géologie, des mines et de la métallurgie dans les 30 jours.

(3) Des Hydrocarbures

Les Parties confirment leur volonté de coopérer dans l'exploration et l'exploitation communes des champs des hydrocarbures transfrontaliers. A cet effet, elles conviennent que :

- a. les Ministres respectifs ayant en charge le secteur des hydrocarbures se rencontrent dans un mois pour prendre des mesures en vue de renforcer cette coopération ;
- b. les deux parties conviennent de désigner dans leurs Ambassades respectives, des experts en Hydrocarbure dans un délai d'un mois pour assurer le suivi des opérations d'exploration et d'exploitation des hydrocarbures ;
- c. à la demande de la partie ougandaise, le Gouvernement de la République Démocratique du Congo consent d'envoyer une équipe des Experts dans un mois pour une visite technique des sites d'exploration et d'exploitation en Ouganda ;
- d. les Parties s'engagent à échanger les informations, l'expérience et l'expertise en matière des hydrocarbures ;
- e. la République Démocratique du Congo va promouvoir l'exploration pétrolière sur sa partie du bassin du Lac Albert ;
- f. les Parties acceptent le principe de la mise à jour de l'Accord de coopération pour l'exploration des hydrocarbures et l'exploitation des gisements communs signé le 23 juin 1990. A cet effet, un projet de Protocole d'Accord a été remis à la Partie Ougandaise par la Partie Congolaise.

Article 5 : Du Développement des Infrastructures

(1) De Transport

Reconnaissant l'importance des infrastructures comme gage de la promotion de l'intégration régionale et du développement socio-économique, les parties acceptent que leurs Ministres respectifs ayant en charge les infrastructures et les transports se rencontrent dans le cadre de la Session de la Grande Commission Mixte prévue pour décembre 2007 en Ouganda afin d'arrêter les modalités pratiques pour le développement des routes, des chemins de fer et des voies lacustres et fluviales reliant les deux pays.

(2) Des échanges et du commerce de l'énergie électrique

Les Parties acceptent de conclure un Accord de coopération portant sur l'interconnexion de leurs réseaux électriques dans le cadre de l'Initiative du Bassin du Nil en réalisant, entre autre, la prolongation de la ligne de transmission 132 Kv à partir de Kasese (Ouganda) pour l'électrification des territoires de Beni – Butembo – Rutshuru en République Démocratique du Congo.

Les parties conviennent :

- de mener conjointement les études et la réalisation de ce projet qui sera renforcé par la Centrale hydro-électrique prévue sur la rivière SEMULIKI, en République Démocratique du Congo,
- que les Ministres ayant en charge l'énergie dans les deux pays se rencontrent dans un délai d'un mois à Kampala, en Ouganda, afin de signer le Protocole d'Accord y relatif et mettre en place le mécanisme approprié pour l'exécution dudit projet.

CHAPITRE III : DE LA COOPERATION POLITIQUE ET DIPLOMATIQUE

Article 6 : De la Normalisation des relations bilatérales

Après examen de l'état des relations bilatérales, les Parties acceptent de renforcer leurs relations notamment par :

- (a) la relance des activités de la Grande Commission Mixte en tant qu'outil par excellence de concertation et de règlement de façon durable des questions d'intérêt commun et de pose d'une base solide d'une nouvelle coopération mutuellement avantageuse.
- (b) La nécessité d'œuvrer pour le renforcement des relations diplomatiques et d'élever leur représentation au niveau d'Ambassadeur ;
- (c) la tenue de Sommet annuel des Chefs d'Etat alternativement dans les deux pays, sauf s'ils en décident autrement.

Article 7 : Des Propriétés réclamées par l'Ambassade de la RDC à Kampala

La Partie Ougandaise a pris acte de la requête de la République Démocratique du Congo et s'est engagée à constituer un Comité chargé de présenter endéans un mois un rapport sur la situation des immeubles et du terrain réclamés par l'Ambassade de la RDC à Kampala.

Il s'agit de :

- a. Pour la République Démocratique du Congo :
 - (i) terrain sis au n°25 A, Avenue Elisabeth à Kololo, vendu à un citoyen ougandais du nom d'AMOS NZEYI ;

- (ii) trois Villas sur Acacia Road n°7b ACACIA ROAD à Kololo, 12 Salmon Rise et 14 MBUYA ROAD vendues aux enchères par la Cour Suprême de Justice de l'Ouganda suite aux dettes de loyer (273.444 \$USD) contractées par notre ex-Consulat Général à Kasese ;

b. Pour l'Ouganda:

La réclamation du paiement dû de 1.000.000 USD (Un million de dollars américains) pour les services rendus au Gouvernement de la République Démocratique du Congo par M/S Ouganda Air Cargo.

Article 8 : De l'Arrêt de la Cour Internationale de Justice de La Haye

Considérant l'Arrêt du 19 décembre 2005 de la Cour Internationale de Justice de la Haye en cause la République Démocratique du Congo contre l'Ouganda, les Parties ont accepté de former un Comité ad hoc chargé d'étudier cet arrêt et de recommander les modalités pratiques de son exécution.

CHAPITRE IV : DES DISPOSITIONS FINALES

Le présent Accord sera exécuté de bonne foi par les Parties.

Article 9 :

Le présent Accord ne peut être amendé ou révisé qu'avec le consentement des deux Parties.

Article 10 :

Tout différend relatif à l'interprétation ou à l'application du présent Accord sera résolu par voie de négociation entre les deux Parties.

Article 11 :

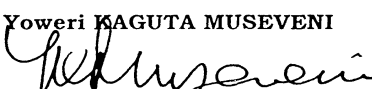
Le présent Accord sort ses effets à la date de sa signature par les Parties.

DEVANT TEMOIN, les représentants dûment autorisés par les deux Parties ont signé cet Accord établi en deux originaux dont l'un en Anglais et l'autre en Français, les deux versions faisant foi, à Ngurdoto, en République Unie de Tanzanie, le huitième Jour du mois de septembre de l'an deux mille sept.

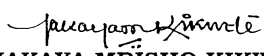
Fait à Ngurdoto/Tanzanie, le 08 septembre 2007

S.E. Joseph KABILA KABANGE

PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE
DEMOCRATIQUE DU CONGO

S.E. Yoweri KAGUTA MUSEVENI

PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE
DE L'OUGANDA

TEMOIN


S.E. JAKAYA MRISHO KIKWETE
PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE
UNIE DE TANZANIE

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

تمكّن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استملع عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

Printed at the United Nations, New York

10-58462—December 2010—325

ISSN 0379-8267

Sales No. TS2471

USD \$40

ISBN 978-92-1-900449-8

